

Страна гор и Гора языков — Дагестан

*«...И если завтра мой язык исчезнет,
то я готов сегодня умереть».*

*Народный поэт Дагестана
Р. Гамзатов*

Многоязычие, порой создающее отдельные неудобства в общении, обеспечении сбалансированного функционирования различных языков, решении кадровой политики, в Дагестане в целом рассматривается как своеобразное богатство республики, ее визитная карточка, ее лицо.

Проводимая целенаправленная работа в республике по сохранению, изучению и развитию родных языков и культур включает планомерную издательскую деятельность. Так, за последние 6—7 лет издано более 350 наименований учебников, учебно-методических пособий, литературных хрестоматий на тринадцати языках народов Дагестана (в том числе на русском) общим тиражом около двух с половиной миллионов экземпляров. На восьми письменных языках издается периодическая и художественная литература, в республике функционируют одиннадцать государственных национальных театров, на всех языках ведутся трансляции специальных радио- и телевизионных программ.

Как и в других регионах, в системе учреждений, обеспечивающих сохранение и развитие языков и пропаганду многоязычия, важную роль играет Национальная библиотека Республики Дагестан им. Р. Гамзатова — самое крупное хранилище коллекций книг на языках народов Дагестана. Она является правопреемницей первой светской библиотеки, открытой на частные пожертвования в г. Порт-Петровске (ныне г. Махачкала) 9 мая 1900 года.

Книжный фонд библиотеки составляет порядка 830 тыс. экземпляров, из которого 10,3% составляет литература отдела национальной и краеведческой литературы. Литература на восьми национальных языках, имеющих письменность, составляет 41%. Следует отметить, что, несмотря на экономические трудности девяностых годов, которые привели к проблемам с комплектова-

нием, наблюдается постоянный рост указанных фондов.

Книгопечатание на территории Дагестана появилась только во второй половине XIX века, но литературная культура, культура чтения и развитие библиотек берет начало в XV—XVI веках. В те времена основная часть имеющихся книг поступала с Востока на арабском языке, часть из которых была рукописная, а отдельные экземпляры были написаны и на языках народов Дагестана арабским шрифтом — аджам. Эта литература имела широкое распространение и представляла не только богословскую тематику, но и мусульманскую юриспруденцию, арабскую грамматику, лексикографию, историю, поэзию, астрономию, логику, этику и т.д.

Сегодня отдел национальной и краеведческой литературы Национальной библиотеки РД им. Р. Гамзатова, основанный в 1931 году, фактически является единственной структурой, которая располагает уникальным фондом в количестве более 85 тыс. экземпляров на русском и всех письменных языках народов Дагестана со времен начала издательского дела, в том числе изданной за пределами республики о Дагестане. Кроме того, отдел располагает фондом научно-исследовательских разработок по истории и этнографии Дагестана и регионов Северного Кавказа. Одним из главных достояний фонда является коллекция произведений Народного поэта Дагестана Расула Гамзатова от первой его книги, изданной на аварском языке в 1943 году, до последней, многие из которых с автографами. Отдельными коллекциями хранятся монографии ученых нашей республики, изданные в Дагестане и за его пределами. К сожалению, вся эта ценнейшая информация содержится только на традиционных бумажных носителях. Сегодня она доступна пользователям только в печатной форме и то в пределах Дагестана, а наиболее же ценная часть фондов довоенного периода — редкие книжные памятники — находится в очень ветхом состоянии и не может быть в информационном обороте.

В связи с миграционными процессами последних десятилетий достаточно большая (более 250 тыс. человек) диаспора этнических дагестанцев оказалась не только за пределами республики, но и России, и они практически остаются вне информационного поля. Поэтому сегодня остро встал вопрос перевода всех

информационных ресурсов на основных языках народов Дагестана на электронные носители. В силу определенных обстоятельств и трудностей экономического развития региона эта работа в Национальной библиотеке РД им. Р. Гамзатова началась с большим опозданием и только с 2002 года библиотека начала создание электронных каталогов текущих поступлений.

В 2008 году объявлен конкурс грантов Президента Республики Дагестан в области культуры и искусства, и библиотека подготовила внушительный проект по оцифровке каталогических данных информационных ресурсов на национальных языках с перспективой создания электронных баз данных. Мы возлагаем на этот проект большие надежды, как на начальный этап большой и дорогостоящей программы по оцифровке информационных ресурсов библиотеки на национальных языках и создания на их базе электронной библиотеки. Сегодня лишь отдельные республиканские газеты на языках народов Дагестана имеют свои сайты, и, по мнению редакций этих изданий, они достаточно посещаемы. Для многочисленной дагестанской диаспоры за пределами республики сайты являются единственным источником информации о малой Родине, тем более на родных языках. Именно поэтому и обеспокоена библиотека проблемами создания электронной библиотеки на национальных языках народов Дагестана, для чего в настоящее время, на примере Республики Карелия, разрабатывается технология оцифровки печатных изданий, в том числе на национальных языках. Нам эта работа не представит особых трудностей, поскольку почти все имеющиеся письменности языков народов Дагестана с начала 30-х годов прошлого столетия основаны на кириллице, что минимизирует проблемы, связанные с выбором шрифтов и раскладкой клавиатуры.

Национальная библиотека заинтересована в объединении электронных ресурсов по затрагиваемой тематике с другими организациями, например с научной библиотекой Дагестанского государственного университета им. В.И. Ленина, библиотеками научных и образовательных учреждений. Но пока в нашей республике опыта создания таких баз информационных ресурсов не име-

ется, поэтому рассматриваем подобную деятельность в качестве перспективы.

Интересной инициативой по развитию национального языка является проект по озвучиванию на пяти дагестанских языках (аварский, даргинский, кумыкский, лезгинский и лакский) популярных детских мультипликационных фильмов, поддержанный Министерством образования и науки РД. Это может стать стартом для производства мультфильмов на национальных языках и на национальном материале.

Развитие и использование современных информационных технологий для укрепления многоязычия, как в Дагестане, так и в России в целом, позволит расширить доступ к информации и знаниям, будет способствовать сохранению, изучению и популяризации культурного наследия и языков народов. Сохранение этноязыкового и культурного многообразия Дагестана и других регионов должно стать приоритетной задачей, важным фактором повышения престижа республики и России в мире.